

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 91 — 3506

[S-C — 33087]

**21. AUGUST 1991. — Erlass der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft  
zur Festlegung des Musters des Inspektionsberichtes  
betreffend die Praktikanten des Gemeinschaftsunterrichtswesens**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über das Statut der Personalmitglieder des staatlichen Unterrichtswesens, insbesondere des Artikels 1, abgeändert durch die Gesetze vom 27. Juli 1971, 11. Juli 1973, 19. Dezember 1974 sowie durch den Königlichen Erlaß Nr. 456 vom 10. September 1986;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. März 1969 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Anstalten für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Normalschulunterricht und der von diesen Anstalten abhängenden Internate sowie der Personalmitglieder des mit der Aufsicht über diese Anstalten beauftragten Inspektionsdienstes, insbesondere des Artikels 48, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 16. Februar 1983;

Aufgrund des Protokolls (Nr. 4/91) vom 22. März 1991, das die Ergebnisse der Konsultierung im Sektorenausschuß XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft enthält;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschliesst :

**Artikel 1.** Der Inspektionsbericht betreffend die zum Praktikum zugelassenen Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der Anstalten für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, Normal-, technischen und Kunstschulunterricht der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird nach dem Muster festgelegt, das diesem Erlaß beigefügt ist.

**Art. 2.** Der Ministerielle Erlaß vom 30. September 1969 zur Festlegung des Musters des Inspektionsberichtes betreffend die Praktikanten, vorgesehen in Artikel 48 des Königlichen Erlasses vom 22. März 1969 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Anstalten für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Normalschulunterricht und der von diesen Anstalten abhängenden Internate sowie der Personalmitglieder des mit der Aufsicht über diese Anstalten beauftragten Inspektionsdienstes, wird aufgehoben.

**Art. 3.** Vorliegender Erlaß tritt am 1. September 1991 in Kraft.

**Art. 4.** Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 21. August 1991.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende,

Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung,  
Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

Anlage

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

Inspektionsbericht betreffend die zum Praktikum zugelassenen Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der Anstalten für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, Normal-, technischen und Kunstschulunterricht der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Lehranstalt :

Inspektionsbericht betreffend :

Name und Vornamen :

Diplom :

Amt :

Anlass der Inspektion :

Name des Inspektors :

Datum der Inspektion :  
 Tätigkeiten, auf die sich die Inspektion bezieht :  
 Andere Tätigkeiten :

**Bewertung und Richtlinien**

A. Bewertung der Tätigkeiten, auf die sich die Inspektion bezieht :  
 B. Bewertung des Personalmitglieds :  
 C. Pädagogische Betrachtungen und methodologische Richtlinien :

**Gutachten des Inspektors (1)**

1. Ich schlage vor, den Praktikanten nach Ablauf des Praktikums definitiv zu ernennen.
2. Ich schlage vor, den Praktikanten zu entlassen.

Unterschrift des Inspektors ;

Datum :

Dieser Bericht wurde dem Personalmitglied am ..... übermittelt.

Unterschrift des Inspektors :

Unterschrift des Betreffenden :

Ich habe den Bericht und das Gutachten des Inspektors zur Kenntnis genommen.

Ich bin damit einverstanden (1).

Aus folgenden Gründen bin ich damit nicht einverstanden (1) :

Datum :

Unterschrift des Betreffenden :

Dieser Bericht wurde dem Schulleiter am ..... übermittelt.

Dem Bericht ist (k)eine (1) Beschwerde beigefügt.

Unterschrift des Schulleiters :

Unterschrift des Betreffenden.:

Dieser Bericht und die Beschwerde (1) wurde(n) dem Inspektor am ..... zugeschickt.

Unterschrift des Schulleiters :

Bemerkungen des Generalinspektors :

Datum :

Unterschrift des Generalinspektors :

Die Einspruchskammer beschliesst, das Praktikum um ein Jahr zu verlängern (1).

Die Einspruchskammer schlägt vor, den Praktikanten zu ernennen (1).

Die Einspruchskammer schlägt vor, den Praktikanten zu entlassen (1).

Entscheidung des Ministers

Datum :

Unterschrift :

(1) Unzutreffendes streichen.

Gesehen, um dem Erlaß der Exekutive vom 21. August 1991 beigefügt zu werden.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende,  
 Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,  
 J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung,  
 Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,  
 B. GENTGES

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 91 — 3506

[S-C — 33087]

**21 AOUT 1991. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone  
fixant le modèle du rapport d'inspection  
concernant les membres du personnel stagiaire de l'enseignement de la Communauté**

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, notamment l'article 1er, modifié par les lois des 27 juillet 1971, 11 juillet 1973, 19 décembre 1974 et l'arrêté royal n° 456 du 10 septembre 1986;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, notamment l'article 48, modifié par l'arrêté royal du 16 février 1983;

Vu le protocole (n° 4/91) du 22 mars 1991 contenant les conclusions de la concertation menée au sein du comité de secteur XIX de la Communauté germanophone;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

**Article 1er.** Le rapport d'inspection concernant les membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation et du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, normal, technique et artistique de la Communauté germanophone, admis au stage, est fixé selon le modèle annexé au présent arrêté.

**Art. 2.** L'arrêté ministériel du 30 septembre 1969 fixant le modèle du rapport d'inspection concernant les membres du personnel stagiaire prévu à l'article 48 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, est abrogé.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1991.

**Art. 4.** Le Ministre communautaire de l'Enseignement, de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 29 août 1991.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président,

Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation,  
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

Annexe

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

Rapport d'inspection relatif aux membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation et du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique et artistique de la Communauté germanophone, admis au stage

Etablissement d'enseignement :

Rapport d'inspection relatif à :

Nom et prénoms :

Diplôme :

Fonction :

Motif de l'inspection :

Date de l'inspection :

Activités inspectées :

Autres activités :

Nom de l'inspecteur :

## Appréciation et Directives

A. appréciation relative aux activités inspectées

B. appréciation relative à la valeur du membre du personnel

C. considérations pédagogiques et directives méthodologiques

## Avis de l'inspecteur (1)

1. Je propose de nommer le (la) stagiaire à titre définitif à l'issue du stage.

2. Je propose de licencier le (la) stagiaire.

Signature de l'inspecteur :

Date :

Ce rapport a été remis au membre du personnel en date du .....

Signature de l'inspecteur :

Signature de l'intéressé(e) :

Pris connaissance du rapport et de l'avis de l'inspecteur

D'accord (1)

Pas d'accord (1) pour les motifs suivants :

Date :

Signature de l'intéressé(e) :

Ce rapport a été remis au chef d'établissement en date du .....

Un recours est/n'est pas (1) joint au rapport.

Signature du chef d'établissement :

Signature de l'intéressé(e) :

Ce rapport et le recours (1) a (ont) été adressé(s) à l'inspecteur en date du .....

Signature du chef d'établissement :

Observations de l'inspecteur général :

Date :

Signature de l'inspecteur général :

La Chambre de recours décide de prolonger le stage d'un an (1)

La Chambre de recours propose de nommer le stagiaire (1)

La Chambre de recours propose de licencier le stagiaire (1)

Date :

Signature du président :

Décision du Ministre

Date :

Signature :

(1) Biffer la mention inutile.

Vu pour être annexé à l'arrêté de l'Exécutif du 21 août 1991.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président,

Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation,  
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique;

B. GENTGES

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 91 — 3506

[S-C — 33085]

**21 AUGUSTUS 1991. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap tot vaststelling van het model van het inspectieverslag betreffende de stagiairs van het Gemeenschapsonderwijs**

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut van de personeelsleden van het Rijksonderwijs, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1971, 11 juli 1973, 19 december 1974 en bij het koninklijk besluit nr. 456 van 10 september 1986;

Gelet op de wet van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, inzonderheid op artikel 48, gewijzigd bij koninklijk besluit van 16 februari 1983;

Gelet op het advies van Hoger Overlegcomité van sector XIX, gegeven op 22 maart 1991 (4/91);

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

**Artikel 1.** Het inspectieverslag over de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs van de Duitstalige Gemeenschap, die tot de stage worden toegelaten, wordt opgemaakt overeenkomstig het model gevoegd bij dit besluit.

**Art. 2.** Het ministerieel besluit van 30 september 1969 tot vaststelling van het model van het inspectieverslag over de stagiairs, zoals bepaald bij artikel 48 van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager-, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen, en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, wordt opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 1991.

**Art. 4.** De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 21 augustus 1991.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter,

Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Familie, Sport en Toerisme,  
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs  
en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

Bijlage

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

Inspectieverslag over de tot de stage toegelaten leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs van de Duitstalige Gemeenschap

Onderwijsinrichting :

Inspectieverslag betreffende :

Naam en voornamen :

Diploma :

Ambt :

Aanleiding tot de inspectie :

Naam van de inspecteur :

Datum van de inspectie :  
 Geïnspecteerde activiteiten :  
 Andere activiteiten :

---

Beoordeling en richtlijnen

A. Beoordeling van de geïnspecteerde activiteiten :  
 B. Beoordeling van de waarde van het personeelslid :  
 C. Pedagogische beschouwingen en methodologische richtlijnen :

---

Advies van de inspecteur (1) :

1. Ik stel voor de stagiair na het beëindigen van de stage vast te benoemen.
2. Ik stel voor de stagiair af te danken.

Handtekening van de inspecteur :

Datum :

---

Dit verslag werd aan het personeelslid overhandigd op .....

Handtekening van de inspecteur :

Handtekening van de betrokkene :

---

Heb kennis genomen van het verslag van de inspecteur.

Stem er mede in (1).

Stem er niet mede in (1) om de volgende redenen :

Datum (4) :

Handtekening van de betrokkene :

---

Dit verslag werd aan het inrichtingshoofd overhandigd op .....

Bij dit verslag is (g)een (1) bezwaarschrift gevoegd.

Handtekening van het inrichtingshoofd :

Handtekening van de betrokkene :

---

Dit verslag en het bezwaarschrift (1) werd(en) aan de inspecteur gestuurd op .....

Handtekening van het inrichtingshoofd :

---

Opmerkingen van de inspecteur-generaal :

Datum :

Handtekening van de inspecteur-generaal :

---

De raad van beroep beslist de stage met een jaar te verlengen (1).

De raad van beroep stelt voor de stagiair te benoemen (1).

De raad van beroep stelt voor de stagiair af te danken (1).

Datum :

Handtekening van de voorzitter :

---

Beslissing van de Minister

Datum :

Handtekening :

(1) Het overbodige doorhalen

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Executieve van 21 augustus 1991.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter,

Gezondheidsminister van Financiën, Gezondheid en Familie, Sport en Toerisme,  
**J. MARAITE**

De Gezondheidsminister van Onderwijs en Vorming,  
 Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

**B. GENTGES**